

ДУНАВЪ

ЛИСТЬ ЗА ВЪТРЪШНИ И ВЪНШНИ НОВИНИ И ВСѢКАКВИ РАЗСЪЖДЕНИЯ.

(Въ краятъ на всѣкъ мѣсецъ отъ Егъра, съ издава и другъ единъ особенъ листъ, нарочно за законите, наредъ-
бите, постановленіята и за криминалните дѣла въ веллата).

1288 РЕВИ-ЮЛ-АХЪРЪ 17 (отъ Егъра)

ИЗДАВА СЯ ВСѢКА СРДА и НЕДѢЛЯ

18.1 ЮЛІЯ 5 (и. к.)

ОТЪ РЕДАКЦИЯТА

Должността на вѣстниците, е да служатъ за общето добро на мѣстото, въ което са издаватъ, и да даватъ на жителите му разни извѣстия за случайностите по свѣта, както и за други интересати работи.

Нашите вѣстници, който са издава два пъти въ седмицата, и съ опредѣлените му годишни цѣни едва може да посрѣдниче разноските си, понеже при всичките си недостатоци, е придобилъ расположението на публиката, ний съ цѣль за да послужимъ още повече въ тоя случай и за да може всѣкъ единъ да прѣма листа ни, по заповѣдь на Н. В. главниятъ вѣлиески управителъ, отъ началото на настоящия мѣсецъ Юнія свалихме годишната му цѣна на 60 гр. а шестмесечната на гр. 35.

ЧИСТИИ РАБОТИ.

По споразумѣнія съ военното министерство, отъ министерството на полиціята пристигна една заповѣдь, която казава, че начиници на военните запаси, както са исклучаватъ отъ военното жребие, тѣ сѫщо трѣба да са исклучаватъ и отъ редицкото обучение. Слѣдователно, тази заповѣдь съѣзди до присъединените мютесарифи, а за знаніе на всѣкыго, публикува ся и чрезъ вѣстника.

Прѣдѣдателътъ на тѣрговското сѫдилище въ Кюстенджа, понеже ся свади отъ службата си, на негово мѣсто са опредѣли Гагъжъ ефенди, отъ членовете малъзими въ първото тѣрговско сѫдилище въ Цариградъ.

Бешеръ ефенди, прѣдѣдателъ на тѣрговското сѫдилище въ Балчикъ, ся промѣни, и на негово мѣсто са опредѣли Ферхадъ бей, единъ отъ градските първенци.

Въ единъ отъ послѣднитѣ бросве на Дунавъ бѣхме извѣстили, че отъ 13-тия того ся захващатъ годишните испытанія на ученици отъ Бѣлгарските училища въ Руссе.

По поканването на училищното настомителство, Н. В. Омеръ-Февзи паша, главниятъ вѣлиески управителъ, завчера въ Недѣла отиде въ главното училище и присъствува на испытаніята на ученици отъ Бѣлгарските училища въ Руссе.

По поканването на училищното настомителство, Н. В. Омеръ-Февзи паша, главниятъ вѣлиески управителъ, завчера въ Недѣла отиде въ главното училище и присъствува на испытаніята на ученици отъ четвъртия и третия класове. Тий ся испытажъ на Турския языъ отъ грамматикъ, четеніе и писаніе, а на Бѣлгарския отъ Геометрия и Химія, и отговоритѣ, които дадоха учените по тѣа прѣдмети задоволиха присъствующите, и Н. В. управителъ особено похвали и удобри успѣхъ на учениците, и слѣдъ словото, кое то изрѣче единъ отъ учителите, Н. В. изрази благодарността си, и наї послѣ като посъѣтва учениците приложватъ допочитатъ вѣспытателите си, на които сѫ посѣрені и пр., испрати ся отъ множеството

съ сѫщия церемонія, съ която ся посрѣднича.

всѣкогашъ ще очакватъ съ отворени очи опредѣленото за него врѣме.

Това, съ одно а може бы и първото отъ стараниата, които благодѣтельнейшыятъ нашъ Царь и Господаръ полага денонощно за възрожденіето и благосъстояніето на държавата и на народътъ.

ОБЩИ РАБОТИ.

Н. Прѣвъ. Бесимъ бей, отъ членовете въ Държавния съѣѣтъ, награди ся съ степенътъ Балъ.

— Н. Н. Рауфъ бей, отъ членовете въ истия съѣѣтъ, награди ся такождесъ степенътъ Балъ.

— Н. Н. Пертеевъ ефенди, напрѣщенъ мектубчія при министерството на външните работи, награди ся съ степенътъ Балъ, и ся наименова за мютешариинъ при министерството на военните работи.

— Н. Прѣвъ. Али Фуадъ бей, напрѣшилъ прѣвъ прѣводачъ, наименова ся за мектубчія при министерството на външните работи.

— Н. Прѣвъ. Шахъръ бей, напрѣщенъ мютесарифъ въ Багдадската санджакъ, наименова ся за помощникъ на главния управителъ въ Багдадската областъ, като ся назначи сѫщесрѣменно за директоръ на общеполезните работи.

— Селимъ ефенди, отъ членовете въ административната съѣѣтъ, опредѣли ся за начиници на прѣдѣдателя на учебното отдѣленіе въ съѣѣта за просвѣщеніето.

— Ваджидъ ефенди, главниятъ писаръ въ учебното отдѣленіе, опредѣли ся за членъ въ администраторското сѫдѣленіе.

— Тахсинъ ефенди, управителъ на правителствените печатници, награди ся съ втори чинъ отъ първия класъ мютешариинъ.

— Абдуллахъ Шахънъ ефенди, отъ членовете въ учебното отдѣленіе, опредѣли ся за главенъ писаръ въ сѫщето отдѣленіе.

— Нехадъ бей, втори членъ писаръ въ учебното отдѣленіе, опредѣли ся за главенъ писаръ въ сѫщето отдѣленіе.

— Артанъ ефенди, отъ членовете при министерството на просвѣщеніето, опредѣли ся за членъ въ административното отдѣленіе, и ся награди съ втори чинъ отъ първия класъ.

— Ахмедъ Фехреддинъ ефенди, ся опредѣли за членъ въ учебното отдѣленіе и мюдиринъ на даръ-юл-маарифъ.

— Хюсейнъ бей, напрѣщенъ каймакамъ въ Самоковъ, опредѣли ся за мютесарифъ въ ерѣдоточието на Багдадската областъ.

— Сайдъ ефенди, отъ напрѣшните каймаками въ Ревандезъ, опредѣли ся за мютесарифъ въ Басръ.

Годината цѣна на вѣстника за Русчукъ и за всѣко мѣсто влѣдъ въ величина е гр. 60; шестмесечната гр. 35. Възъ отъ величата въ бързосъщата при горната стойност ся прибавляватъ по 10 пари за всѣкъ листъ, и годината цѣна възлиза на гр. 80, а шестмесечната на гр. 48.

Единъ листъ 40 пари. За извѣстната вѣбъ ся плаща единъ грошъ на рѣдътъ.

18.1 ЮЛІЯ 5 (и. к.)

Фано ефенди, напрѣшенъ директоръ на общеполезните работи, опредѣли ся за директоръ на политическите работи въ Багдадската областъ.

Спорядъ свѣдѣніята, които ни даватъ Букурешките вѣстници, до сега никакъ разгласія не ся появили въ Камарджъ, всичките членове единогласно слѣдвали разисквачията си. Както ся нарѣдилъ съ съврѣменно вниманіе бюджетъ за 1871-та година, тѣ сѫщо имало надѣжда, че сполучливо ще ся нарѣди и бюджетъ за 1872-та година.

Вѣстниците въ Съединените Княжества съ тѣлкователи на инїніето на днешното министерство, казватъ, че въ тѣзи години бюджетъ ся показвалъ единъ недостигъ отъ 800 milionа франги, и че единъ отъ прѣдметите, съ които отъ сегнатътъ щало да ся занимава министерството, бѣлъ въпросътъ за свързването на желѣзни линии въ Княжествата съ Австро-Унгарските желѣзни пътища.

По последните извѣстия отъ Букурещъ, че депутатите отхърлили проектъ, когото г. Телъ, министътъ на духовните дѣла, бѣлъ направилъ за прѣурѣждането на черковното управление въ Съединените Княжества.

ВЪНШНИ НОВИНИ.

ПИСМО НА АЛЕКСАНДРА ДЮМА

Прочутъятъ Француски романтически сподвижникъ, Александъ Дюма, е обародвалъ въ единъ Рионски вѣстникъ единъ писъмъ къмъ своите съотечественици, съдържанътъ на които въ приятели общо внимание на публиката, и е направило впечатление на цѣлъ Европа. Задобрилъ съдържанието на писмо:

„Отъ 70 години насамъ, казва ученикътъ Франпузинъ, ний живѣемъ съ думи, които никакъ разумъ, а важното е това, че ний подкопахме и прѣобърнахме наше всичките наши законни постановления, които тогава обивявахме за здрави и най-изрядни. Свободата, славата, конституціата, републиката, всебището гласоподаваніе, партизанството, народътъ, политиката, дипломатията, съюзътъ, метрополитъ, императорътъ, Берлинъ, марсейзътъ (пѣсьята), равенство, братството, законътъ, правдата, властьта, всичките тия едно по друго станаха за присъмъхъ, и ся разброяхъ.

„Когато Г. Тиеръ ни ся молеше да размыслимъ само 24 часа, па тога да обявимъ войната противъ Пруси, ний щадихме да му разсипимъ къщата; а сега като надвишъмъ, обожаващъ го и гласоподававащъ да си даджъ единъ миліонъ франги, за да си взибнови къщата. Въ юно минутното си разположение, ний пращамъ на касапицата тридесетъ хиледи души съграждани, — това е грубо; плащамъ пять милиарди за едно Фа-

връво изражение,—това е тъжко; клъветимъ генерала Трошо за прѣдателъ, защото не допусналъ да ся избѣмъ всинца до кракъ,—това бе зуно. Подкрѣпявамъ обсадата на Париж като герой, пътъ не допушчамъ на побѣдителътъ Пруси да піятъ поне една чаша бира въ казината на столицата; а пакъ по късно допушчамъ на арфонастри, на со-кашки музиканти, на изметъ вѣстници, на Италианци и на Полонези, да разграбятъ и изгорятъ Париж. И най послѣ, искамъ ве-югласно, да ся върнатъ въ Франция всич-кътъ заточени пренсове, което ще рѣче, какъ самъ викамъ прѣдъ сътъгъ, че не сме знали какво сме правили прѣди 80 годи-и, че 1789-тъ год. е била злѣ разумѣна, а 1804 е била измама, че 1830 е била глупостъ, че 1848 е била грѣша, че 10/врія 1851 е било едно малко занимание; и че 4/врія 1870 е било една играчка, че въ ичките тѣа промѣнени сѫ станали като на шега, и че ще захванемъ пакъ из-ново. Боже Всевышний! Какътъ народъ!! Вѣстина не ми са види чудно, че той народъ мажи други народи, и че Пруситъ сѫ зели отъ тѣхъ заповѣдъ за да го уничтожатъ,—заповѣдъ, които ще испѣлнятъ, ако ний не разумѣмъ какво искамъ; защото Пруситъ сѫ постоянни и упорити.

„Или днесъ, или никога! Днешиното по-ложение на работитѣ, макаръ и да е страшно, и това поне има въ себе си, че и допушта да припознаемъ напрѣшните си грѣшки, да ги искајемъ публично, и да благодаримъ на Бога за урокътъ. Даесъ викатъ: „Ний ся нуждае отъ единъ човекъ! Гдѣ е този човекъ?“ Не търсете добрыя човекътъ на далеко; той е при васъ най близо. Този човекъ сте вѣй, азъ съмъ и всѣкы единъ отъ настъ. Неха ся покаже всѣкы Французи и мажъ, и тогава, голѣмътъ — пратенътъ отъ Бога мажъ, когото ний всѣкога кълнемъ и прѣвръщамъ, щебдже съвсѣмъ изляшъ. Нѣ какъ можемъ ний да ст неимъ маже? За това нѣма друго по мажно, освѣнъ ако ний сами нещемъ. Благодареніе на благословѣтѣ, които излѣхъ последните Парижки случаиности; ний знаемъ какво мнѣніе трѣба да си съставимъ за многогрѣши-ливите народни нужди. Лошите хора градохъ, грабихъ и убиихъ; а добритъ хора стояхъ като прости зрители. Провинциите само глѣдахъ сть далеко, и бѣхъ готови да направяте сѫщето; странните ся смѣ-и, като ся готвихъ да изчерпяте всичко. Най послѣ, Вренъ хърли пакъ сабията въ капунжъ, и войската сполучи да спасе още единъ пакъ Франция. „Да живѣтъ Фран-ция! да живѣтъ войската!“ Въпросътъ е дѣве ясенъ и избавенъ отъ горнягъ общеж-разъ, съ които го покрывахме отъ 80 год. насамъ. Отъ единъ странъ сѫществуватъ богатитѣ, работниците и учениките, а отъ другъ — сиромаситѣ, бездѣлници и про-стачитѣ. Нуждно е, чието богатитѣ да помогатъ спорядъ силите си на бѣдните; работниците да каратъ на работѣ бездѣлници, ако ли тѣа последните противо-мѣтъ, тогава нека ги опронастять неми-лостиво. Бѣръмбаратъ трѣба да ся погу-бятъ съвсѣмъ отъ лицето на земята. Нуждно е най щослѣ, онѣ, които сѫ учени, да образуваатъ, да въспѣтаватъ добре и да поучаватъ невѣжитѣ, които мѣжлу това, дѣлъни сѫ, въ името на правдѣтѣ, на ес-тество и на обществото, да ся покоряватъ; защото невѣжитѣ, каквато и да е при-чината на невѣжеството му, трѣба да бѣ-де по доленъ отъ оногова, които познава-щъ.

„Щомъ като съмъ, всѣкы отъ настъ има нужда отъ 5—6 души, за да може да замъркне. Не ми е думата за веществен-нѣтъ службъ. Азъ говоря за полицианътъ, който варди улиците; за стражаринътъ, който варди границите; за учителятъ, който въспѣтава дѣтцата ни; за свещеника който ги учи на нравственостъ; за откупенътъ който вмѣсто настъ ся убива като солдатъ; и заемъ или царьтъ, който съхранява машината на управлението. Обаче ний ся подсмивамъ на всичко. Ний наречимъ полицианътъ — шпи-онътъ; войнътъ — сабленосецъ; учителятъ — схоластикъ; свещеникътъ — готовътъ; откупенътъ — продадено мѣсто; императора или царя — хранена свиня. Нѣ нечаянно виждамъ, че Пруското нападеніе иди и убива войникътъ и откупенътъ; въстаніето закали полицианътъ; затваря училището; опушнова свещеникътъ, и изгонва, императора или царя. Тогава ний ся кръсътъ въ подземнѣтъ, или прибѣгвамъ въ селата, гдѣто уплашени и умерени, каз-вамъ си единъ другому: „Кой мыслеше това? Бѣдна Франция! какво злочестіе! и пр.“ Никаква нужда нещахме да имаме отъ тѣа стереотипни изражения, ако самите ний бѣхме войници, полицаи, учители, свещеници, императори или царе, ако познавахме, че сѫществува отечество, общество, домочадія, и взаимно порождителство между човекътѣ? Трѣба ли човекътъ да работи, да ся въспѣтава и да напрѣдва? Трѣба ли жената да е поизтамътъ другаръ на мажътъ? Трѣба ли истината да е цѣлъта, правдата, сѫществото? Да, — хъледи пакъ да. Дѣржавитѣ, обществата, правителства, домочадіята и особитѣ, могатъ ли да ся утвѣрдятъ и оплодтворятъ безъ тѣа елементи? Никога, — хъледи пакъ, никога!

„Проче, нуждно е да сѫществуватъ; ако и то не удобряватъ това, трѣба да ся истрѣбятъ, макаръ и да бы были наши братя и синове. Ако всѣкы единъ отъ настъ, или поне единъ отъ двама трима, имаше това здраво рѣшеніе, вътъ щахте да исплатите въ разстояние на 10 години 5-тѣ милиарда, щахте да си придобътъ пакъ Аласъ и Лотарингія, и щахте да бѣдете първи народъ на свѣта. Тогава викътъ пощене да ни е грижа, ако прен-советъ на първороцѣвътъ или второродните клонове, живѣтъ вътрѣ или вънъ отъ Франция, било че сте имали императоръ, царь или република. Вашето управление не-ка да бѣде каквито сте вѣй. Ако наро-дътъ е силенъ и познава какво желае, всѣко управление за него е добро.

„Отъ начало изиска ся за 10 години такъвътъ еднодушно дѣлътвие и такъвътъ съ-гласие. Но нататъните ся разбираятъ отъ само себе си. За цѣли 10 години, Франция е длѣжна да има едно желаніе и една и-дея, сир. да си исплати дѣлътъ; да си придобъе онова, които е изгубила, и да у-сили вътрѣшността си. Франция е длѣжна да живѣе економически, да работи денонишно, да ся не смие, да не играе на хоро, да е мирна, умѣренна и търпелива, както прави почтенътъ тѣрговецъ, който е испадналъ отъ небрѣженето или отъ лукавството на съдружника си. Башата и маката, дѣтцата и слугите, всичките сѫ длѣжни да работятъ, до гдѣто ся въздигне честъта на домътъ. Когато Европа чюе рѣдъните и непрѣстанините смути

на общето работеніе, и пошути: какъвъ съ тои смути? нека отговоримъ: той е смути на Франция, които ся освободава и си прѣобразува. Нокажете ся дѣрост-ливи само 10 години, и вѣчността ще бѣде ваша! Този периодъ е твърдъ дѣлътъ, и дѣлътъ твърдъ може ли вы ся вижда? Прѣдположате ли пакъ да си възложите надѣждитѣ на пчелитѣ или на петелитѣ, на среда или на кремакътѣ? (цирѣте)? Ако е тѣа, потопътъ ще дойде върху васъ, а нѣ, които сме въ ковчегътъ, ще глѣдамъ какъ плувате и какъ умирите.“

ГЕРМАНИЯ.

Германските вѣстници ся занимаватъ съ тѣлкуваніето на думитѣ, съ които генералъ Трошо, напрѣщенъ управителъ на Париж, иска нѣкътъ си да обвини Германските власти, за че имали спошени съ Комунжъ. Увѣреніята на напрѣшия министътъ произвели едно раздрѣніе въ Берлинъ, и единъ министерски органъ отъ този градъ увѣрила, че ако това заявленіе на генералъ Трошо ся подновише, безъ про-тестація отъ г-на Тиерса и Жюль-Фавра, Германското правителство щло да ся счита за принудено да обнародва едни дипломатически документи, които сѫ размѣнени между Француските и Германските власти, и които утвѣрдяватъ подпорката, подадена отъ Германия на Француското правителство, по исканіето на последното.

— Германските войски, които още за-лавятъ една частъ въ Франция, намаляватъ съ тѣлъ на бѣзо. Отъ тритѣ ордии, които ся мамираха въ Француските земи, спорядъ подписанлия трактатъ за мирътъ, само първата ще остане въ Франция до топото испѣлненіе на условията отъ трактата за мира, а другите дѣлъ ся распу-щатъ, по единъ заповѣдъ на императоръ Вил-хелма, съ датѣ отъ 20 Юни. Първата ордия за залазинието, които състои отъ 120,000 души, ся поставя подъ команда на генералъ Фонъ Мантайфелъ.

— Централниятъ комитетъ на Германските общества за помошитѣ на ранението извѣстява, че цѣлата сумма на количествата, събрани за тѣа цѣлъ, възлизала на 15 милиона талири.

АВСТРИЯ.

Австрийските министъръ на финансите, г-нъ Холцетанъ, направилъ нѣкакви съ-общенія въ комисията за бюджета, върху финансіалните нужди за 1872 годинъ, и казалъ, че тиа пужди съ исключеніе на единъ тѣлъ малъ чистъ, могатъ ся покри. Прѣдѣдателътъ отъ послѣ обявилъ, че комисията може да пристане въ разисква-нието на военния бюджетъ.

Изложеніето върху бюджета за 1872 год., което прѣдставилъ министъръ на финансите, показвало 309 милиона доходи и 346 мил. разноски. Което ще ся каже, че а-чикътъ, които ся показава за 1872-тъ год. възлиза на 37 милиона.

Въ Унгарската делегация, правителство то ся принудило да ся брани противъ нападеніята за външната политика. Причината на тиа нападенія били, Вѣсточните въпросъ и положеніето на Австро-прѣдъ Русия, въ отношение на Черното мо-ре. Прѣдставителътъ на правителството далъ най удовлетворителни изясненія въ тоя случаи, и прибавилъ, че събдиженето мѣ-

жду Турци и Русия неможе да вдъхне страхъ за Австралия.

Le Lloyd de Pestъ извѣстява, че въ единъ разговоръ съ г-на Габленца, Н. В. импера-торъ Вилхелмъ изразилъ желаніе да си свиди въ Австро-ските земи съ Н. И. В. Францъ-Іосифа.

ИТАЛИЯ.

Увѣряватъ, че Папата макаръ и да ся отказалъ да прѣеме прѣставители, опълно-мощени въ сѫщето време и прѣдъ Италий-ското правителство, нѣ Пруси, Русия и Англия рѣшили да ся прѣставляватъ въ И-талія само съ по единъ дипломатически а-гентинъ, сир. онѣ прѣставители, които тиа ще проводятъ при Флоренційския дворъ, ще ги прѣставляватъ такожде и прѣдъ Ватиканъ. Англия направила даже забѣ-лѣжваніе, че не виждала нужда да държи двама агенти въ единъ градъ.

— Суммата на испратените подаръци на Папата, по случай на 25 годишната му празникъ, възлизала на 25 милиона фран-ги. Виртембергската царица испратила 200,000 франги въ злато. Н. Св. Папата прѣелъ такожде отъ Америкъ 50,000 лири стерлини въ злато.

ИЗВѢСТИЯ.

Единъ младъ Бѣлгаринъ, които ся наема да прѣдава Турския языъ, желае да ся намѣти въ нѣкое Бѣлгарско училище за учителъ.

Която община ся нуждае отъ такъвъ учителъ, нека ся отнесе за споразумѣніе до г-на М. Д. Тихчева въ Русчюкъ.

И другъ единъ младъ Бѣлгаринъ, които е свършилъ Гимназиенъ курсъ и съ учите-лствувал четири години, желае да зам-нима учителско място въ нѣкое училище въ Бѣлгария.

Които общини ся нуждаятъ отъ такъвъ единъ учителъ, нека ся отнесътъ за пове-че подробности до прѣводачъ въ печат-ницата на Дунавската областъ.

КНИЖЕВНИ ИЗВѢСТИЯ.

Тия дни излѣзе отъ печатъ първата чистъ отъ Турско-Бѣлгарската Граматика на Г-на И. Маркова, а до 10—15 дни ся свършила и втората чистъ. Цѣната и на дѣлъ чистъ, които ще бѣдятъ заедно, е 10 грона.

— Наскоро такожде излiza отъ печатъ и книгата подъ заглавие: Наука за земедѣ-лие, отъ Г. Цани Гинчевъ Шкипарцева, които е приспособена за училищата. Цѣната на тази книга, е 7 грона.

— Сега ся турна подъ печатъ Органиче-ската и Неорганическата Химия на Г. Д. Енчева. Тя е написана популярно за училищата и за народъ.

— Наскоро ще излѣзе отъ печатъ и Геомет-рията на Г. Н. Маркова, които е наредена по единъ най новъ и улеснителъ системъ, за употребление въ Бѣлгарските училища.

Тия книги ще ся памиратъ за проданъ въ магазинъ на Г. Юрдана Д. Бояджиевъ въ Русе.

Тия дни излѣзе отъ печатъ велиястъ (Турски) мѣсецословъ за настоящата 1288 год. отъ Егира. Цѣната му е осемъ грона, и ся продава въ печатницата.

(*) Знакове на разните династии.

﴿ اشبوغزه حوادث داخلیه و خارجیه شامل او له رف هفتنه ده ایکی دفعه چهارشنبه و پازدوز کونلری چیقار و اواسن و نظمه امات و مواد چنیهات و قبایحه داره ولايجه اجزا اولنان مجازاتک نشرینه مخصوصه ﴾
 ﴿ اولق اوژره هر شهر عربی نهابنده بشقه جهه بونسخه دنج چیقار بلور بر سنه ایکی (٦٠) والی ایلنگی (٢٥) غروشه وبهره نسخه ای (٤٠) پاره يه در و خارج ولايت ایچون بو فیانه بو سنه اجرتی صنم اولنور سنه لکنی هه
 * با خود الق ایلغن المق استفاده کن حانده مرکز ولايت مطبعه سنه مراجعت اوئنیق لازمکاره ﴾

رجمان افکاری بوئنان غزنه ل بو سنه هـ ١٤
بو دجدد سنه، سـکز بوز میلیون فراهـدـن عـبـارتـ
بر اچـقـ کـوـسـتـ لـدـیـکـنـیـ وـمـجـلسـکـ بـوـنـدـنـوـیـلـهـ مـذـاـکـرـهـ
ابـدـهـ جـبـکـیـ مـسـوـادـکـ بـرـیـ دـخـنـیـ مـلـکـتـینـ یـوـرـ یـوـلـیـ
خـطـلـرـینـکـ اوـسـتـرـاـ وـمـجـارـسـتـانـ یـوـرـ یـوـلـهـ
ارـتـاطـیـ مـسـٹـهـسـیـ اوـلـهـ جـغـیـ باـزـبـورـلـ ٠٠

کھصیل والکالد نقدر شتاب ابده بجاونہ مرتبا غیرت
ایاسہ بحق سزا در شته شو نعمت جلبکه مجرد علوی نعمت یعنی منظر
پادشاه عالم پناہ و شہنشاه دقائق اکتنا افندی من
حضور سر تلرین ک احیای ملک و ملت امر نده
پر فسح و اولان کرامات ظل اللہ بری جله سندن
روی و بلکہ بر نجیسی دینکہ احرادر ۰۰

شورای دولت اعضاستدن عطا فلو بسم بک افندی
حضرت تبرینه رتبه بالا
و رای دولت اعضاستدن عطا فناو رؤوف بک
نندی حضرت تبرینه رتبه بالا
قام والای سر عسکری مستشار اغی رتبه بالا ایله
گزونی خارجیه سابق عطا فناو پرتو افندی
حضرت تبرینه
خارجیه نظارت جلیله سی مکتو بجبلیغی مترجم اول
سابق سعادتو علی وداد بک افندی به
داد و لایتی والی معاونتی کی نافعه مدیر ایکی
علاوه سبیله بغداد سبک اغی متصرف سابق سعادتو
شاکر بک افندی به
 مجلس معارف داره همیه سی ریاستی و کاتی داره
داره اعضاستدن عز تو او سلام افندی به
داره اداره اعضا اغی داره همیه باش کاتی سابق
عز تو واجد افندی به
طیمه عامره مدیری عز تو تحسین افوردی به رتبه
نایب صنف مقربی
داره اداره اعضا اغی داره علیه اعضاستدن
اعضاستدن عبداه شاهین افندی به
اعضاستدن عبداه شاهین افندی به
داره اداره اعضا اغی کابی ایکنی کانب عز تو نهاد بکه
نمایی معاد نازدن عز تو ارتین افندی به
داره اداره اعضا اغی رتبه نایب صنف نایسیله معارف
کر متلو اح- فخر الدین ائندی به
ا- سنجاقی متصرف فلاغی صرافو قاشق- ای سابق
رفقاو حسین بکه

بگرسن غزه لریک و برو دکاری مع اوما ه سکوره
فقاره ده شمده یه قدر بر کونه اختلافات و ق-وع
بولوب عموم اعضا اتفاق اراله اجرای مذاکره اینکده
بیواند فرنزین یک سکن وزینش رسندسی بود جهنسی
کمال دقتله نظم اینش او لدیغی کبی کا-جه جک اینش
سکن سنه سی بود جه سنک دخی اول صور مله تنظیمه
و مه اول نسنه جغی مامول قویدر هیئت مدبرانک

نجهه ور قو میس-بون مخصوص-وص تشكیه اد-له
اسا به لری بالرؤیه اموال اتامک تلف رسمر فدن و قایه سی
غنده مقام ولايتدن او یه ملکه متصرفین کرامنه
یصال و صبابا ایدمشیدی
ارنوی ولو فچه و سروی و غبروه و عمان اراری
ضزاری اتام صندوقه بین و صبابا مس-بو-قه
او-رسنده رویت او لان حساباتنده معاملات
او-عده نک بولنده جریان انتدیکی و هدیو نلرک کفبلاری
حکاب ژروتن او-دیغ-نده اموال ایتام تحت
پی-ده بو لمنش ایدوکی طرنوی متصر فان-نده
وندر بلان حرارت و مضایط مآلرندن اکلاشمیش
بوده محلى مأمور لرینه ک بومه-وله آناخیر به جه
وقت-لرنسه دال و مثال او-لغ-له شایان تقدیر
ور نمشدر ۰۰

مَوْلَانَ حَسَنَ

و دندنه ماءور شدن برذات طرفندن مطبخه به
(کلان ورقه در)

عساکر ضبطیه ضابطانک نظاً افرعه دن مسنه ا
اولدقلری مثلاور دیف تعایین دن دخی استباری لازم کله جکی
مقام والای حضرت سر عسکری ایله او لشان مخباره
او زینه ضبطیه مشیریت جایله سندن با تحریرات علیه
امر واشعار بیهور لاش او مسنه بناء کیفیت الوبه ملحمة
متصر فین کرامنه بیهوده لمش اولدینگی کی هدومات
اولمک ایچون غزنه ایله دخی اعلان ویسان او لنوز

کوستنجه تجارت مکمله سی ریسی حضر اغانی و قوع
انفصاله هبی یونه در سعادت برنجی مجامن تجارت
اعضایی ملار ملرندن رفعه تو راغب افندی
بالحق تجارت مکمله سی ریسی بشیر افندن کذلک
وقوع انفصاله هبی یونه محلی و جو هندن عز تلو

مقدمه بخوبی از اعلان او اندیغی و جمه-له
رو سمعه دده بولنان بلغار مکتب شاکرداش-ک حسب
الموسم بوسنه دخی اجرای امتحانلرینه مپسرت
از لئست ایدی مکتب مذکور رشکر داشتن در دنیجی
واوچنجی صنفیلرده بولنان و ترک-ه دن علم صرف
وقوع-د فارسی و بازو و بلغار-ج-ه دن علم
هندسه و کیمیا در سلربنی او قویانلرک اعتحانلرمه
بولن-ق او زره اولان دعوت او زرینه
(ذات عالی جناب ولاست پنهانی) یکن یازار کرد
مکتب مذکوری تشریف ایدرک حضور رله
شاکرداش امتحانلری اجرا فلمنش و شاکرداش اولنان
والله اجو به مناسبه اعطای تسلیله مشار الیه
حضرت بر طرفند حفل نده اتفاقات مشهود
اجرا بورلمشد

مشنه بو ده بالاده خامه کذاریان او لسدینی او زره
اجرا بیور بلان ندیقات جایله نک رفته رفته هیئت
ملت اسلامیه بی معنی برووه عسکریه حانده بو لندیره
چغی دکڑلک کو چک بر نم و نه سی او لدینگدن
شو تیجه بی ابنا و طن تشکرات فائمه الله ایله استقباله
و تعالم زمانی فطر احتیج الله کوزه دوب قن تعالمی

کو سترمیش و بو حسایجه بین سکریوز بخش ایکی
سند پچون او تو ز بدی میلیون فلورین دن عبارت
و اچیف ظاهور ایتدیکی بین اشدر

مجارستان تقاره سنه حکومه که با تفه خارجی ای
امهنه بعض طرفیدن و اقی اولان اعترافاتی
حکومت تفه اینکه بخور اولش واعتزاصات
هذاور، نک سبی ایسه مسلمه شر قبه ایله او ستریا
دولتک قره، دکر مده سدن طولانی روسیه
دوای حقند، اولان طور و حرکتی ایسد،
هیئت حکومت ریسی بو باده ایضاحات نامه
اعطا ایدرک دولت علیه نک روسیه دوای ایله
اولان مناسبات دوسته سی او متیرا دوایه
کونه خوف وانشه ایث اید، میه جکنی
علاره مقال ایشدر

(پستاوین) نام غزنه نک روایته کروزه المانيا
ایپر اطوري حضر تلوینک او ستریا ایبر اطوردی
حضر تلریه او ستریاده ملاقات ایک ارز و سنه
بولنی چیزال غایجه بین ایان و افاده ایله
ایمش

و ثبات ایه ایمار وقت اینک لازم در والدین واولاد
و خدمه موجوده بک وجود اولدفلری حالده خاله نک
احسائنه نصل سی و خیر ایدر ایسه فرانسنه
اویولده متفقانه سی و کوش ایغیر بو اشاده
اور پایه علیات عمومه نک دایی کورادیسیدر کیدوب تف اولان
سول ایتد کجه (اوت خلاص و اصلاح اولنقد
بویان فرانسنه کورادیسیدر) جوابی ویرای
بنایان یا سکر اون سنه ایچون کندوکری مدیر
وجسور کو ستریک هنگاله ازو کر، موقی او ایوسکر
اشبو مدت چویی و محوی عنده اولان ماده مشکل می
کوره بورسکر اید کر حضوی یه زیور و خرس
وقاره ایله زنیک چیکنی (۱) انتظار
اید بورسکر اکر بو انتظار بی مالدن اید وار
اوی ایسکر کن بلا طوفانی اوزیکر کل جکنی
وانا واقعه بز کن ایچنده بویان جفردن نه صورتله
یوزوب تلف اوله جفکزی مشاهه اید جکنده شده
نوقد

(۱) زنیک چیکنی قال خلائق علامه

(المانيا)

حکومتک پارس و مونسترله مناسبانی اویه یغنه
دار پارس والیسی سابق جمال طروشوون واقع
اولان افادانی المانيا غزنه لبی خیلیدن خلبی اشغال
اینکه او ایوب افادات هنگز کوره براینده از هان
عم و پدی تخدیش ایتش و حتی هیئت و کلانک ترجمان
افکاری بویان غرمه لدن بریسی شو ماددن
بجشت ایلیدیکی صرده و جمال طروشوون شو
افاده سی تکر و ایدو بده مو سیو ترس و مو سیو و غاور
طر فیدن بر توستو ایدن ایسه فرانسنه المانيا
حکومشند استدیکی معاوی متصعن ایوب
طر فین ییشنده تعاطی اولان محمرات دیبل و ما
تیفه نک نشر واعلاته المانيا حکومی بجز وور
اوله جقدر" دیشدر

الوم فرنیه ده بویان المانيا عسکری رفتہ و رفته

فرانسنه بی تو کله المانيا عزیت اینکه در فرنسه
طبر خنده بویان ایش ایچ ارد دن عقد اولان
مصلحت، عهد نامه سی و چیکنی، بویانک نصیحت
حریه نک تسویه سنه دکین او راده قالوب دیکر
ایسکیش حشمتا ایپر اطور کاکوم حضر نلینک
هزیران ییکی تاریخ اسدار اولان ایش
تو ییکی عزیز ملکیت خست و بر لشیر یوز بکری
بیک نفر، هر کب اولان بریجی اردو جیزل
مان اغلاف تخت قوه ماده سنه و بر لشدر

المانيا بجز و جنی ایچن طو بلاهه بو ایان ایله نک
ییکی اون بش میلیون طزه باع اویه یغنه
المانيا جمیل نلینک مر کر قوی دیمی طرفیدن اعلان
قلنیغی بر لین غرمه لری بار بیور

(اوستریا)

اوستریا دو ایشکه ناچیصه صفات سی و هی در یه زیک
فرانه دن عبارت ایوب و کل اخلاقی صفات سکان
بیکن اللی بک فراغه نزیل و بوند بیقه مفارخانه
وقون و لاؤ و ولاده ماره مخصوصه صفاتند برخیلی تفیلات
اجرا ایله جنی و مصلحت غیر معموله لک اخراج
واخالی ایچون ضم اوله جنی بک و بر کول دن سنوی
اوج بوز میلیون در ایشدن عبارت بر اراده حاصل
اویله جنیه دن سه مر قوه بودجه سنه سنه حایه
بودجه سنه نسباً ایچن میلیون فرق ایشدر
و قوع بوله جنی و میلیون مذکور لایه دن و قوع اولان
اچیفه قارش واقع اویه جنی فرنز غزنه زنده
نموده

بر ایله بیکی ایچون گندو سنه خاین نامی و بر بورز
(اشنده بو دبوب لک بر حماهه در)

بار سده محاصره مشفقانی کال مردانی و ثبات ایله
جکنک ایسکه مظفر اولان بر سپالا لک پای

نخنک غازینو لنده هیچ ایله ایسکه بر قوح از په
صوبی ایچملرینه مساعده ایچبورز حالبو که بارسک

احراق و غصبه ارمونیت و سو فاق جالیجیلری
و ب طقم سپورندی غزنه جبل ایله بمن ایشان

وله اوله مساعده ایله ایشکه تهابت الامر منقاده
بویان پرسکل فرانسنه بع اویله بروز

بلند او ایله با غرب و چاغر معدہ باشلاق دیمک
ایلور که سکسان سنه مقدم و قوی بولان تیزه ک

شو حامله میخ ایله جنی ایله هیدر لک شیدیکی
حاله اعترف خطابه بخوبه اویله دیلندیکی

سنه نه بیکش معنا و بیلدیکی و ۱۸۰۴ سنه سی
ذفات و ۱۸۳۰ سنه سی کافون اولک اونجی کوئی

اویله ایله شیخ ایله جنی ایله هیدر لک شیدیکی
و بورگون بو لندیغمز حالده یکدیکر منزه (بونی کیم

در خاله ایدر ایدی واه ز والی فرانسنه بونه فلکندر) دبوز با غرض کندو هن عسکر و بویس و خواجه

و بیاز و ایپر اطوط و ریاخود قال ایله قور فش
ایچنده ایتفا و ایخود کویله فرایله قور فش

و بورگون بو لندیغمز حالده یکدیکر منزه (بونی کیم
در خاله ایدر ایدی واه ز والی فرانسنه بونه فلکندر)

جه نله شندی یکیدن ایشکه بدأ و می اشرت اید جکنری
عناییان ایده بورز (یارب نه ملند) !! و افعا

بومت ملل ساره بی از عاج ایلندیکی ایچون

الک خرا پیتنده ملل مذکوره نک پرسکل اوله

اخطر ایلکل کلرینه عیتم دیمکه بیا بیزنه
استدیکزی اکلا من ایسکه برو سیالا لک اشبو

ام ک ایفاسه مساعت ایده جکنکی در کار ایدوکنی
کشبات و اقمعه نه کور دیکم شاهه فسیه تسلیم

ایلم ریا یا هیچ بروقت شیدیکی حالم هر نقد در

دهشناو ایسکه سه و بیات و خطیات عتبه هنک
اعزافه سبب و بولنری علنا تفه ایچون

درس اویله ییشندن طولانی جانب حفه شکر ایچلر
براده احتیاجز اویله ییغی هر کس دیور فقط

بو ادم زده در بوادی بک او زاقده ارامامی
چونکه کندو سی از من در در افراد ملک

اجماعیتند حامل اولان انقدر

مۇ خرا بار سده ظهور ایدن و قویانک نا زیراتندن

مذکر و میون او لینزه زیرا احتیاجات ملکه حدنه
ه ایکار پیدا اینکه و میله او ایدی بد خوی اویله

اشخاص سرت و غصب و غارت ایله قتل بیوس

ایک دنیتی ار تک ایتیلر ایسکه اهل ادب اویله

او زاقدن سیر بیکی کی بایقده و بایتلر اهليسی ایسکه
خانه طقیک کیدیشجه کیمکه حاضر اویله کنی

حایله احنبیلر بالکن کولمکه و هر وشی صبط

و نشیب بچون فر صلت کر زنکه ایدیلر نه ایت لاس

مشهور (برن) بیف تکار وزنه و وضع ایله کمکه
کلک من فر قسنه حلاصه مو قق اویله سکسان

شادنبرو (بساسون فر زده پشاون و عسکر)
کلک بله ستر بکه اویله ییغز ماده بیکونکی کونه

ست و ایلی ممکن اویله ییجی صورت ده عیان

و ایشکل اوادی و بر طرف دن ایچن ده زنکن و عله

وار بامیا ف بولندر بیکی دیکر طرف دن دخی دیقیر

و ندل و اهل غباوت ایدلر بیور شو حانه زنکیلر

قو تکریشک بیت دیکی در جهه قدر فرایه معاشرت

اینک و عله کروهی ندل او لکری جیرا یشانزه مک

لز مدر بولندر شید ایشک ایشانه بیکه ده مخالف

اینلر بولنور رایه جنیه لسی او آنده عمله کروهی

لادیب ایغیلر ار باب مغارف او ایلر ایسکه اجحق

و جاملر لک حسن تپه سنه و غایه ملر نک معاشر

سابه سنه مهرا ایله هی ایله سنه هیت بور دقیل حاصله

ججه سی حفایت و فیت نامه اوله رف اطاعت مجبور دل

صباح دن اخشاءه قدر هر کش بیش ایچن

(آسایا)

ایلیادو ایتیز نزدنه بویانه جنی سفرای ایچنی
ایا حضر تلری قبول ایمامت ایچنی ایله
ایسده ده پرسیا و رسیده و ایکلزه دولتی ایتا باده
یاکن بزر سفیریک اقامه سنه قرار و برو سفر
موی ایهم هم ایتیادو ایتیز همده پا با حضر تلری
نزدنه ایفای مأموریت ایده جکنک در حق ایلکنده
دواین بر شهر ده ایکی سفیه اقامه سنه بر کونه ز و م
اویله ییغی بیان ایشدر

(فرانز)

ایلیه هناظری بویان موسیو بیکی بکی بیک
بویانش ایکی سنه سینک وار دات و مصارف
بویله جنیه تفهیه سی و غیرت ایتمدده او ایوب
بویله ایچنیه ایچنیه ایچنیه ایچنیه ایچنیه
اویله جنیه و بولنک اکنیه قوه بوز میلیون باع
ایکو ز بیک فرانه دن عبارت ایدلر اکنیه کیمکی
دختیه ایله ایلر ایله ایلر ایله ایلر ایله ایله
رو ما غز ناری رو ایلر ایلر